

À m'en ressouvenir...

(Cabaret littéraire, poétique et musical)

Spectacle conçu et mis en scène par

Wladimir Beltran

Sebastián Segarra : *Direction musicale et guitare*

Floriane Charles : *Guitare*

Interprété par un chanteur-narrateur et deux guitaristes, le spectacle s'articule autour de l'œuvre d'**Alfredo Zitarrosa** : composé de chansons en espagnol, de poèmes et de textes en français, basés notamment sur le recueil des nouvelles, « **Por si el recuerdo** ».

*J'entends ta voix qui m'appelle,
C'est du silence dans le silence,
Je pense à tes mots, j'évoque ta présence
À m'en ressouvenir, je suis ému...
Mais la nuit étend son silence.
Les mots sont comme l'air :
Un souffle qui fait tourner le vent.
C'est le vin qui me trompe encore,
Puisque je ne peux plus revenir !
(traduction W. Beltran)*



Alfredo Zitarrosa était, compositeur, poète, écrivain et journaliste à l'hebdomadaire « *Marcha* ». Considéré comme l'une des plus importantes figures de la musique populaire de son pays l'Uruguay et de toute l'Amérique latine, il cultivait un style sobre mais puissant ; sa voix grave et l'accompagnement de guitares typiques lui ont donné son style caractéristique. Il fit ses débuts professionnels en tant que chanteur le 20 février 1964, dans un programme diffusé par la chaîne « *Panamericana de Televisión* », au Pérou, et inaugura ainsi une carrière jamais plus interrompue. Ensuite, en Bolivie, il participa à diverses émissions de « *Radio Altiplano* » à La Paz. En 1965, il fit ses débuts à l'auditorium du « *Service Officiel de diffusion radioélectrique* » à Montevideo. Sa participation à cet espace, le rendit très célèbre et lui servit de tremplin pour être invité, au début de l'année 1966, au « *Festival de Cosquín* » en Argentine. Né le 10 mars 1936 à Montevideo, il décède le 17 janvier 1989 dans la même ville.



Wladimir BELTRAN, acteur et musicien d'origine chilienne, installé à Paris depuis janvier 1976, il interprète des thèmes traditionnels du Cône Sud de l'Amérique latine notamment ceux de la « *Nouvelle chanson chilienne* », qui apparue dans les années 1960. À son arrivée à Paris en 1976, il fait partie du groupe de musique *Karaxú*. Il crée des spectacles de cabaret musicaux tels que « *En descendant du bateau* » au Théâtre Jean-Marie Serreau à Paris, « *Tango sauvage* » à l'Espace Médoquine à Bordeaux, « *A pura milonga* », Maison de l'Amérique latine à Paris, « *A media luz* » et enfin au Festival Nuits du Sud à Vence. Il compose des musiques pour des pièces de théâtre telles que « *Une Ardente patience* », d'Antonio Skármeta, à L'Apostrophe de Cergy-Pontoise. Il adapte et joue des seuls en scène : « *Terre de feu : le cheval* » de Francisco Coloane, « *Fils de voleur* » de Manuel Rojas et « *Rêveries au bord du fleuve Sans Fin* » dont il est l'auteur.



Sebastián SEGARRA, musicien guitariste et créateur uruguayen, participe et joue dans plusieurs projets solos et des groupes. Il joue dans les lieux les plus importantes et emblématiques de Montevideo (Uruguay) tels que le Théâtre Solis, la Salle Zitarrosa, le Théâtre Florencio Sánchez, la Salle Hugo Balzo, la Salle Nelly Goitiño, parmi tant d'autres. Au niveau international, Il participe dans des festivals, théâtres et centres culturels dans plusieurs pays d'Asie, d'Afrique, d'Europe et d'Amérique Latine. Il a été récompensé et soutenu par le ministère uruguayen de la Culture (MEC), le ministère uruguayen des affaires étrangères (MRRE) et le Fond uruguayen de la Musique (FONAM) pour la réalisation des parcours de formation ; des tournées nationales et internationales avec des différents projets artistiques.



Floriane CHARLES, guitariste vendômoise grattait déjà ses premières cordes avant l'âge de 6 ans. Elle a rapidement montré une aisance technique et une musicalité étonnantes. Éclectique, elle explore différents styles (picking, jazz, chansons françaises) avec depuis plusieurs années une prédilection pour les mélodies d'Amérique Latine (musique andine, tango, folklore argentin). Actuellement elle fait partie de différents projets : musicaux (duo « F'L » avec Lucie Delahaye, guitare/chant avec Emma Milan, orchestre de guitares tango « *Las bordonas de Paris* » dirigé par Diego Trosman et théâtraux aux côtés de Wladimir Beltran « *Hijo de ladrón* », « *Terre de feu* » et « *Rêveries au bord du fleuve Sans Fin* ». Depuis plus de 10 ans, elle parcourt la France et a été invitée dans de nombreux festivals à travers le monde (Argentine, Équateur, Mexique, Chili, Costa Rica, Etats-Unis, Espagne et autres pays d'Europe). Discographie : « *Quito de mis ensueños* » (2004), « *Guitarra de alas* » (2007), « *Septiembre* » (2014).